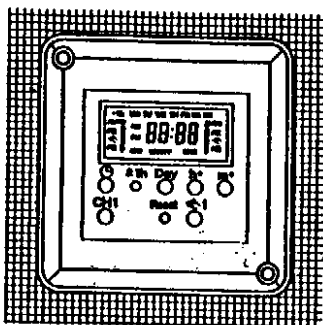


## Инструкция по монтажу и эксплуатации



Таймер с жидкокристаллическим экраном

**VRC 9567**

**(одноканальный)**

**№ 921002D**



**Вайллант**

Ваш партнер по отоплению, регулированию,  
горячей воде

*INN 57/R-34*

## Содержание

	Стр.
1. Описание	3
2. Установка	4
3. Установка режима готовности к работе	5
3.1 Быстрая установка времени и дня недели	5
3.2 Установка текущего времени и дня недели	6
4. Примеры программирования	7
4.1 Основная программа	8
4.2 Изменение основной программы	9
4.3 Индивидуальная программа	9
5. Индикация, изменение, удаление	11
6. Ручное переключение режимов работы	12
7. Технические данные	14

## 1. Описание

Установка и монтаж электрических приборов должны выполняться только квалифицированным электриком. Жидкокристаллический таймер VRC 9567 предусмотрен только для применения в следующих приборах фирмы Вайллант: VRC-СМ, -СВ, СВВ, щитках к бойлерам VИH 9439, 9442, 9443 и многоцелевому распределительному ящику VRS 9647.

Компактный регулятор имеет цоколь со штырьками, обеспечивающий простую замену таймера, смотри раздел 2 - Установка.

Таймер имеет 24-часовую индикацию и индикацию дня недели. Речь идет об одноканальном таймере, т.е. 1 программа может управлять максимум 8 периодами времени.

Таймер имеет основную программу, которая обеспечивает режим отопления согласно раздела "Быстрая установка времени и дня недели".

Основная программа запрограммирована следующим образом.

Начало времени отопления при нормальной температуре помещения:

Понедельник - пятница (пн. - пт.) 6.00 час.

Суббота и воскресенье (сб.,вскр.) 7.00 час.

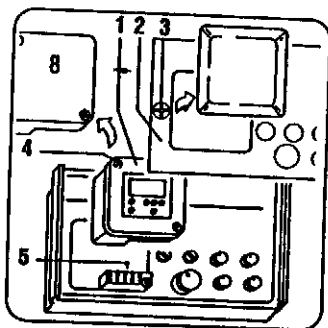
Начало периода отопления с пониженной температурой помещения:

Понедельник - пятница (пн. - пт.) 22.00 час.

Суббота и воскресенье (сб., вскр.) 23.00 час.

## 2. Установка

- Открыть прозрачную крышку компактного регулятора.
- Извлечь крышечку из панели (2), если она имеется.
- Вывинтить винты (3) и при помощи отвертки (шириной около 6 мм) слегка приподнять лицевую панель (2) из пазов на тыльной стороне и снять ее по направлению вперед.
- Если таймер уже был установлен, то после вывинчивания крепежных винтов (4) вытащить его из цоколя со штырьками.
- При замене или установке таймера необходимо соблюдать следующее:
  - Не дотрагиваться до контактов жидкокристаллического таймера - при этом может быть оказано влияние на электронные элементы (статическое напряжение).
  - Не изгибать контакты - должен быть обеспечен надежный контакт при установке таймера (для избежания неправильного функционирования прибора).
- Вставить жидкокристаллический таймер (1) в цоколь со штырьками (5) и закрепить его при помощи крепежных винтов (4).
- Зафиксировать сначала верхнюю часть лицевой панели (2). При фиксации нижней части необходимо обратить внимание на то, чтобы кнопки управления и сигнальные лампочки были заведены в соответствующие отверстия на лицевой панели.
- Закрепить при помощи крепежных винтов (3).



### 3. Установка режима готовности к работе

Необходимо исходить из того, что аккумулятор таймера до его первого включения незаряжен.

Примерно через 2 минуты после подачи электропитания на таймер на жидкокристаллическом экране появляются различные сегменты.

- Шариковой ручкой или карандашом нажать на кнопку "Reset", на жидкокристаллическом экране появятся все сегменты.

Дни недели

Указатель летнего времени

Режим часов

Задание режима переключения

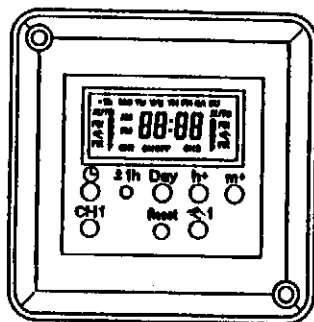
Состояние каналов

Текущее время или время переключения

Индикация часов и минут



Примерно через 5 секунд на экране появится:



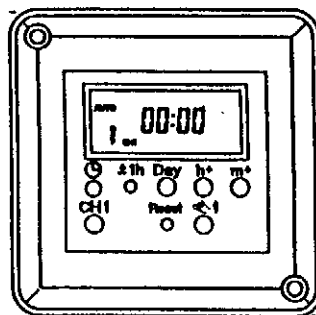
#### 3.1 Быстрая установка времени и дня недели

Основная программа может быть активизирована без задания текущего времени и дня недели.

Эта возможность имеется только непосредственно после нажатия кнопки "Reset".

- Для правильной установки текущего времени и дня недели необходимо нажать кнопку ☰ (часы) точно в 20.00 часов в Понедельник.

Экран показывает:



Теперь обеспечен режим отопления согласно основной программе. Если время переключения режимов стандартной программы соответствует Вашему "личному" режиму отопления, то дальнейшей настройки и установки времени на таймере не требуется.

### 3.2 Установка текущего времени и дня недели

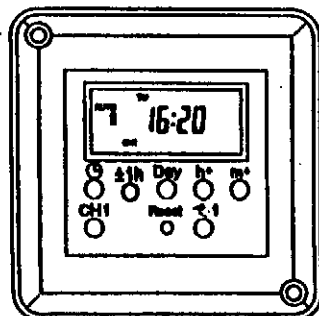
Для установки текущего времени необходимо нажать и удерживать клавишу ☰ (часы).

Примечание: Клавиша "± 1h" используется если таймер устанавливается в период летнего времени, или при переключении в последние выходные дни в марте или в сентябре.

Если установка времени производится в период летнего времени, то с помощью клавиши "± 1h" время должно быть установлено на 1 час вперед.

На жидкокристаллическом экране дополнительно появится символ + 1 h.

Очередность установки дня, часов и минут произвольная.



Если клавиши h+, m+ будут нажаты больше 2 секунд, то происходит быстрая смена цифр (режим прокрутки).

После отпускания клавиши ⌚ (часы) введенное время считается установленным и при этом начинает мигать двоеточие.

Пример: зимнее время, 16.20 час., четверг

Экран:



Клавиши:

⌚     держать нажатой  
 День  
 h+  
 m+

Пример: летнее время, 16.20 час., четверг

Экран:

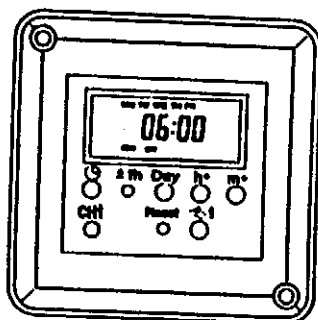


Клавиши:

⌚     держать нажатой  
 ± 1h  
 День  
 h+  
 m+

#### 4. Примеры программирования

Каждое состояние переключения на нормальную или на пониженную температуру помещения, а также с режима нагрева бойлера на прекращение нагрева горячей воды, отображается на экране символом ON или OFF с указанием соответствующего времени переключения.

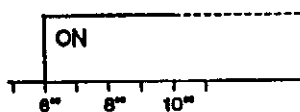


#### 4.1 Вызов на экран времени переключения по основной программе

При нажатии клавиши "CH1" запрограммированное время переключения по основной программе будет одно за другим появляться на экране.

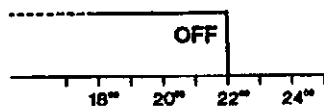
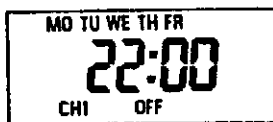
##### 1. Время переключения

Начало режима отопления для нормальной температуры помещения



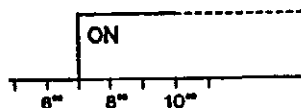
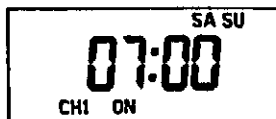
##### 2. Время переключения

Начало режима отопления для пониженной температуры помещения



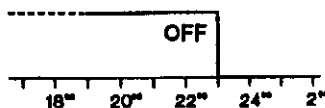
##### 3. Время переключения

Начало режима отопления для нормальной температуры помещения



##### 4. Время переключения

Начало режима отопления для пониженной температуры помещения





## 4.2 Изменение основной программы

Если время переключения по основной программе должно быть установлено в соответствии с Вашими личными пожеланиями, то необходимо действовать согласно разделу 4.3 - Индивидуальная программа..

О изменении времени переключения ON или OFF основной программы и внесении "новых" данных в программу см. также раздел 5 - Изменение.

- Нажатием клавиши ☺ (часы) внесение изменений завершается.

## 4.3 Индивидуальная программа

### Программирование времени переключения

Задание времени включения и выключения начинается с нажатия клавиши "CH1" и заканчивается нажатием клавиши ☺ (часы).

При нажатии клавиши "CP1" будет попеременно показываться время включения ON или выключения OFF.

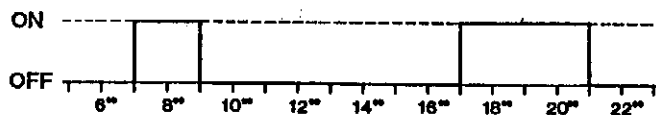
- удаленное время переключения = - - : - -
- могут быть запрограммированы 16 моментов переключения: 8 для включения ON и 8 для выключения OFF, как для отдельных дней, так и для группы дней.
- Дни недели - по отдельности или группой - задаются клавишей "Day".  
MO = Понедельник, TU = Вторник, WE = Среда, TH = Четверг,  
FR = Пятница, SA = Суббота, SU = Воскресенье
- Отдельные дни: например, Среда = WE
- Группы дней:  
с понедельника до воскресенья = MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU  
с понедельника до пятницы = MO, TU, WE, TH, FR, -, -  
суббота и воскресенье =  
-, -, -, -, SA, SU

Индивидуальное время переключения задается следующим образом:

Пример программирования:

Понедельник - Пятница,

7.00 - 9.00 и 17.00 - 21.00 час.



### Задание времени включения ON

Изображение на экране

CH1 = задать время включения ON

Day = задать группу дней недели

h+ = задать время переключения - часы

m+ = задать время переключения - минуты

⌚ = ввод данных завершен



- После того, как клавиша ⌚ (часы) будет отпущена, выбранные Вами значения будут считаться действительными.

### Задание времени включения OFF

Изображение на экране

CH1 = задать время включения OFF

Day = задать группу дней недели

h+ = задать время переключения - часы

m+ = задать время переключения - минуты

⌚ = ввод данных завершен



- После того, как клавиша ⌚ (часы) будет отпущена, выбранные Вами значения будут считаться действительными.

### Задание времени включения ON

Изображение на экране

CH1 = задать время включения ON

Day = задать группу дней недели

h+ = задать время переключения - часы

m+ = задать время переключения - минуты

⌚ = ввод данных завершен



- После того, как клавиша ⌚ (часы) будет отпущена, выбранные Вами значения будут считаться действительными.

**Задание времени включения OFF**

CH1 = задать время включения OFF

Day = задать группу дней недели

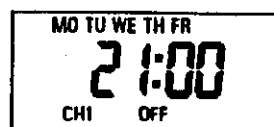
h+ = задать время переключения - часы


m+ = задать время переключения - минуты




= ввод данных завершен

Изображение на экране



- После того, как клавиша  (часы) будет отпущена, выбранные Вами значения будут считаться действительными.

**Примечание:**

После того, как нажатием клавиши  (часы) ввод данных был завершен, таймер будет находиться в заданном режиме эксплуатации.

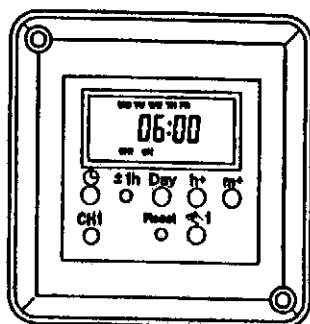
Если соответствующий процесс программирования будет прерван на 1 - 2 минуты, то изображение на экране вернется в исходное состояние.

Частично введенные данные, например, только минуты - - : 30, сохраняются, но не будут влиять на время переключения, см. раздел 5 - Удаление.

## 5. Индикация, изменение, удаление

**Индикация**

Запрограммированное время переключения, основная программа или индивидуальная программа могут отображаться на экране шаг за шагом путем нажатия клавиши "CH1".



### Изменение

Вызванное при помощи клавиши "CH1" время переключения может быть изменено или исправлено. Коррекция осуществляется при помощи клавиш "Day", "h+", "m+".


### Удаление

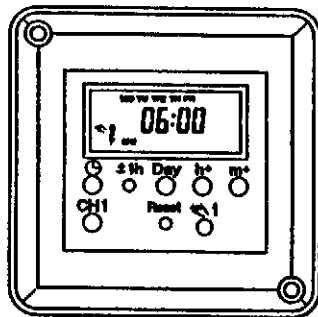
Если какое-либо значение времени переключения необходимо сделать недействительным, то достаточно удалить часть данных, например, -- : 30.

Для этого необходимо нажимать клавишу h+ до тех пор, пока изображение на экране не сменится с "23" на "- -", либо нажимать клавишу m+ до тех пор, пока изображение на экране не сменится с "59" на "- -".

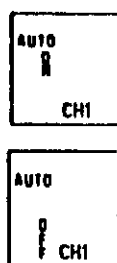
Нажатием клавиши "Reset" все содержимое памяти, включая время, стирается (см. также раздел 3 - Установка готовности к работе).

## 6. Ручное переключение режимов работы

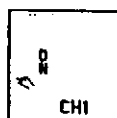
При помощи клавиши  1 (рука 1) можно изменить режим работы Вашей системы отопления или Вашего водонагревателя независимо от программы переключения.



Повторное нажатие приводит к появлению следующей индикации:





Переключение с нормального режима отопления на пониженный происходит согласно заданной программе переключения



До следующего запрограммированного времени переключения система отопления работает в нормальном температурном режиме или происходит нагрев емкостного водонагревателя.




До следующего запрограммированного времени переключения система отопления работает в пониженном температурном режиме или не может происходить нагрев емкостного водонагревателя.

Измененное вручную состояние переключения  ON или  OFF отменяется следующей запрограммированной командой переключения, это означает:

Таймер выполняет программу переключения как обычно.

**Примечание:**

Если потребуются, чтобы режим отопления (ON = отапливать или OFF = понижение температуры) либо режим работы водонагревателя (ON = нагрев либо OFF = отключение нагрева) был продлен далее следующего времени переключения, например, при длительном отсутствии, то поставьте ручку переключения режима работы Вашего устройства регулирования в положение  для нагре-

ва или в положение ( для пониженного температурного режима, или переключатель на щитке Вашего бойлера поставьте в положение EIN для нагрева или в положение AUS для отключения бойлера.

## 7. Технические данные

Арт. № 95 67	
Потребляемая мощность при 220 В	около 4,4 ВА
Макс. разрывная мощность - омическая нагрузка	< 2 А/250 В АС
Мин. разрывная мощность	> 5 мА/5 В DC
Коммутационный выход	без потенциала
Коммутационные контакты	1 переменный
Окружающая температура	-10°C - +55°C
Вид защиты	IP 30 если встроен в устройство регулирования
Резерв	5 час.
Минимальное время переключения	1 мин.
Возможность программирования	на каждую минуту
Число переключений	16 (8 х вкл., 8 х выкл.)

Иох. Вайллант ГмБХ и Ко  
Бергхаузер Штр. 40  
П/я 10 10 61  
42810 Ремшайд

Телефон (2191) 18-0  
Телекс 8513-879  
Телеграммы: vaillant remscheid  
Возможны изменения